

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre — — — 20 kor. | Negyed évre — — — 5 kor.  
 Fél évre — — — 10 " | Egyes szám ára — — — 40 fill.  
 Nyilttér soronként 3 kor.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.  
 Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.  
 Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adatk vissza. Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény.

## Városunk jövője.

E lap hasábjain számtalanszor mutattunk reá azokra a feladatokra, amelyeket városunk fejlődése érdekében nemcsak papiroson, hanem a valóságban is meg kell oldani. A multakban elmulasztott alkalmak és lehetőségek a béke beálltával tisztesen fognak előtérbe jutni s éppen ezért már most kell az eljövendő feladatokról gondolkodni s azok mikénti megoldásával foglalkozni. Városunk földrajzi fekvése, klimája, ipara, kereskedelme s lakosságának vagyonossága, demokratikus szelleme, értelmessége már magában hordja a rohamos fejlődésnek csírát. Az eljövendő békés idők megfogják mutatni az utat, amelyen haladva nemcsak a háborus évek sebeit, rombolásait, hanem a multak mulasztásait is lehet és kell gyógyítani, helyrehozni, pótolni.

A megváltozott viszonyok keretén belül maga a város kell hogy összeállítsa nagyszabású munkaprogramját, amelyet gazdasági, pénzügyi, ipari, kereskedelmi és szellemi tényezők bevonásával valósítson meg. A multakon okulva, tapasztalhattuk, hogy városunk fejlődésének mekkora hátrányára volt az, hogy a város gazdálkodásának in-

tézésében a személyi és politikai torzalkodások nagy szerepet játszottak, természetesen a köznek nagy kárára. Szakítani kell e káros, de hagyományos szokással s a város gazdasági és pénzügyi kérdései tárgyalásaiból ki kell küszöbölni a személyi és politikai elleneskedést.

Csak ismétlésekbe bocsátkozunk, ha újra felemlítjük, hogy mennyi kérdés vár megoldásra. Se szeri, se száma az égetően szükséges feladatoknak, amelyek megoldása a város pénzügyi helyzetének megjavulására szolgálnak s a melyek révén úgy a város, mint a lakosság vagyonosodáshoz és jóléthez juthat.

Vízművek létesítése, a vizierők kihasználásával gyárak, műhelyek, ipari telepek felállítása, városház, kórház, vásárcsarnokok, munkáslakások, bérházak, fürdők építése, csatornázás és vízvezeték, közuti, erdei és mezőgazdasági villamos-vasut létesítése, ipar- és gazdasági iskolák, szövőgyárak felállítása stb. stb.

Ezekkel kapcsolatban még számos kisebb-nagyobb reform vár megoldásra. A kérdések pénzügyi részében természetesen elsősorban a helybeli tőkegazdag pénzintézeteknek — s csak ha

szükséges — más nagyobb bankoknak is kell helyet adni.

A várva-várt béke maholnap beköszönt, a rendes munka újra elfoglalja helyét, hogy az öt éven át történt rombolásokat minden téren helyreállítsa. A gyilkoló fegyvereket fel fogja váltani a békés munkás-szerszám, amelynek szorgalmas forgatásából megnyugvás, jólét, fejlődés sarjad. Az átmeneti idők nehezek lesznek, de ezzel számolnia kell úgy az egyeseknek, mint testületek, intézményeknek. Városunk jövőjét a békés idők beálltával azonnal meg kell alapozni. Minden késedelem, habozás, széthuzás, nemakarás órtási károkat rejt magában, melyek évtizedeken át éreztetni fogják hatásukat.

Az illetékes tényezők figyelmébe ajánljuk e pár sort s azt is, hogy a jelzett feladatok megvalósítása a polgárságnak nemcsak a jólétét, vagyonosodását, hanem adózó-képességét is emeli, amire magának a városnak is nagy szüksége van.

Városunk vezetését, fejlődését, fejlesztését arra hivatott és szakképzett férfiak kezébe kell letenni s minden kérdésben ahoz értő emberek döntenek, határozzanak.

Hisszük és reméljük, hogy ez úgy lesz!

*Ifj. Szántó Károly.*

## A SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE TÁRCÁJA.

### Tűz a domboldalon.

Irta: Pásztor József.

Az asszony azzal a hideg, szivdobogást és elfogultságot ébresztő, felsőbbes mosollyal mérte végig a férfit, ami oly sok hódolóját busította már el.

— Jól van, — kezdte a férfi komolyan s hűséges, barna szeme megcsillant, mint a fűről lepergő harmat. — Jól van, hát nem szeret. Mindent megpróbáltam, mégsem szeret. De azt nem tilthatja meg, hogy én szeressem.

Az asszony frissen, ezüstösen fölnevetett s a fehér foga megvillant.

— Azt nem.

A férfi komolyan, szomoruan folytatta tovább:

— Amig él, szeretni fogom. Akármerre röpök, a lelkem követni fogja. És ezt be is bizonyítom. Látja ott azt a szelid lejtőt, a kastélyom alatt?

Ezzel a széles virágos verandáról a tulsó hegyoldalra mutatott, ahol csak a kastély ablakai villogtak, mint a vert aranylemezek a lemenő napban.

— Ott áll két magányos fenyő. Látja? Ott álmodoztam valaha a boldogságról. Fialtam és magát nem ismertem... Ott a két

fenyő között tűz lobban fel majd minden este. Láthatja, ha kiül ide a verandára... Ez azt jelenti, hogy szeretem... A máglya bevilágítja az egész lejtőt s a láng megfürdik a pici vízerben, amelyik ott kanyarog a domb alatt s kiszélesedve mossa a maga kertje alját... Amig szeretem, minden este láthatja a tüzet éjjelig.

A szépséges asszony elkomolyodott. A hűség érték. El se lehet hinni, hogy van. Ámulatlan mosolygott a férfire, aki csak ennyit mondott még fájdalmasan sugva:

— Engem pedig nem lát többé soha.

És el is ment. A lépései lassan koppantak a verandára vivő, glicinával befuttatott folyosón. A kapu is becsapódott utána. És az asszony még mindig arra nézett, amerre a férfi ment. Egyszerre felállt, vállat vont s megvárta a testét. Pici ezüstös tükröcskét húzott elő a zsebéből s a haját megigazgatta. Amint az arcát meglátta a tükörben, már mosolygott. Boldogság áradt fel a lelkéből s az ajkai lágy megrezegésére mintha édes ritmusokat sugtak volna a fülébe.

Lassu szárnyon röpött az este. Már homályba tűnt a tulsó hegyen a kastély, alatta a domboldalon a két szomorú fenyő, amikor valaki a folyosón halk lépésekkel suhant az

asszony felé, örömtől repesve. Az asszony alig vette észre, mikor a háta mögé került s a haját könnyedén megcsókolta.

Az asszony egy picit felsikoltott, de a szeme boldogan ragyogott. A magas, tejképu férfi szenvedelmesen átkarolta.

— Jó estét, — susogta halkán.

— Jó estét, kedvesem, — felelte rá odaadón az asszony.

A szerelmese a haját simogatta, az ujjai a karján játszadoztak, az asszony pirulva mosolygott, de mégis a tulsó hegy lejtőjét nézte.

A félhold bágyadtan ezüstözött a kastély felett, de a fenyők a sötétségbe merültek, mintha elakartak volna rejtőzni a csillagok elől. Egyszerre meglobbant a tűz a fenyők lábánál. Lihegve csapott fel s a fenyőket a csucsukig megvilágította.

Az asszony szivdobogva figyelt. A szemét a tűz felé meresztette.

A férfi türelmetlenül kérdezte:

— Miért bámulsz arra? Miféle tűz az?

Az asszony maga elé pillantott s remegve felelt:

— Egy szegény bolond gyújtotta a tüzet... Megigértte egy asszonynak, hogy amig szereti, minden este éjjelig tüzel a domboldalon.

A férfi nevetett.

**Fohász.**

Uram, ne nézd,  
Hogy az arcom sápadt.  
A szememben nincsen áhítat.  
Kezemet nem tudom imára kulcsolni,  
Valaki elhagyott, valaki elhagyott.

Uram, ne nézd,  
Hogy milyen nagy a vétkem.  
Illatosak voltak az orgonafák.  
Tűzbe csókoltá vergődő ajkam,  
Uram, segíts rajtam! nem bírom tovább.

Uram, ne nézd,  
Hogy gyáva voltam,  
Hogy ő előtte meghajoltam,  
Az ajka csábító szavakat suttogott,  
És látod, mégis elhagyott, mégis elhagyott.

Uram! bocsásd meg minden vétkem,  
A hozzád való hűtlenségem,  
Előtted im leborulok.  
Uram! add vissza nékem azt,  
Aki elhagyott, aki elhagyott.

Gadácsai Gabi.

**NAPI HIREK.**

— **Makkai Zsiga meghalt.** Marosvásárhelyről jelenti tudósítónk: Szamosujlaki Makkai Zsigmond, földbirtokos, volt országgyűlési képviselő, megyei törvényhatósági bizottsági tag, rövid szenvedés után, 56 éves korában, Marosvásárhelyen meghalt. — Makkai Zsigmond, amint ismeretes, gróf Tholdalaghy László és egy pár bizalmasa tréfája következtében, Légrády Károlyljal szemben, az ákosfalvi kerületben lett országgyűlési képviselővé választva, heves választási küzdelem után. A kerületet két cikluson át képviselte. Különben szorgalmas, jó gazda volt, utépitési vállalkozó is. Halálát felesége, gyermekei és nagykiterjedésű család gyászolja.

— **A fagyos szentek.** Az idén május 12, 13 és 14-ike a fagyos szentek napjai (Pongrác, Szervác és Bonifác) hűek maradtak régi jó hirnevükhöz, amennyiben e napokon olyan hideg volt, hogy a lakásokat fűteni kellett s a télikabátok előkerültek. Ma, 25-én van Orbán napja, amely szintén hideget jelent, mely

után reméljük, hogy az esős és hűvös időjárás a nyári meleg napok váltják fel. A sok eső és hideg számos helyen a gyümölcsösökben, szőlőkben és vetésekben jelentékeny károkat okozott.

— **Aradot megszállotta a román hadsereg.** Arad, május 19. Arad román megszállása bekövetkezett. A megszálló csapatok élén Pirici ezredes és Vasilescu alezredes vonultak be a városba, amely teljes csöndben fogadta a csapatokat. Arad vármegye és Arad város prefektje Marsiau Jusztin dr. aradi ügyvéd lett, közellátási biztosnak Jancu Kornél drt. nevezték ki.

— **A 25 és 200 koronások beváltása.** A nagyszebeni „Ujvilág” írja: Az Osztrák-Magyar Bank Bécs, 1919 április 11-én kelt hirdetménye szerint az 1918 október 27-iki kelettel kibocsátott 25 és 200 koronás bankjegyek beváltási határidejét, 1925 április 30-ig meghosszabbította.

— **Nem bocsátják szabadon Mackensent.** A Viitorul jelenti: Svájc képviselői megvizsgálják a német hadifogoly-osztályokat, a Franciaország által megszállt területen. Arra a kérésre, hogy minél előbb bocsássák szabadon Mackensen tábornagyot és Magyarországon internált vezérkari főnökét, — Foch tábornagy azt közölte, hogy Mackensen és vezérkari főnöke teljes biztonságban vannak a futtakai kastélyban és ezidőszert szó sem lehet arról hogy őket szabadon bocsássák.

— **Rendelet a gyógyszertárak részére.** A nagyszebeni kormányzótanács rendeletet adott ki az orvosok és gyógyszerészek részére, amely a közönséget is érdekli. A rendelet rövid kivonata a következő: 1. A receptre csak annyi gyógyszer iratható, amennyire a betegnek feltétlenül szüksége van. 2. Amennyire csak lehetséges, a gyógyszerek más formában, nem mint oldat, infusum vagy decocum irandók, de ha mégis oldatként iratnak, akkor a beteg megfelelő nagyságu űveget vigyen. 3. Szörp édesítés céljából csak 15 éven aluli gyermekeknek rendelhető. 4. Azon gyógyszerek, melyek már kifogyóban vannak, csak akkor rendelhetők, ha az orvosnak biztos tudomása van arról, hogy a gyógyszerész ezen cikkekkel rendelkezik. 5. A két keresztel je-

lölt gyógyszereket nem szabad adagolatlanul rendelni. 6. A gyógyszerek árai szintén szabályoztatnak. 7. Űvegekbe való kiszolgálás céljából csakis kerek zöld és kevés barna-űveg fog tartatni. 8. Kézi gyógyszertár tartása engedélyeztetik.

— **Olcsóbbak lesznek az áruk.** Örömmel észleljük, hogy nagyon sok elsőrendű szükségletnek az ára alászállt s azt is, hogy az elrejtett áruk napvilágra jönnek. A cérna, a bors, a buza, a vászon stb. árai az utolsó tíz napban óriásit estek. Kolozsvárra 3 millió korona értékű áru érkezett s az ántánt országokból folyton érkező küldemények nagyban elősegítik az áreréseket. Reméljük, hogy rövid időn belül a postai és vasuti forgalom teljesen helyre áll s a szabad kereskedelem egészséges versenye jótékony hatást fog gyakorolni a hihetetlen magasra nőtt árakra. Aradra 2 waggon cukor érkezett, amelyet ott különként 30 koronájával fognak szét osztani. Nálunk kéz alatt ma 40—45 koronát is elkérnek 1 kiló cukorért.

— **Postai értékszabályzat megállapítása.** A posta-, távirat- és telefon központ igazgatósága a következőket teszi közhirre: Május 25-vel az ajánlott levelek küldése az elfoglalt területekre újra engedélyezve van. A leveleket csakis felbontva fogadják el a postán s a posta egyenlőre nem felelős s kártérítést sem fizet. A levél hátlapjának a feladó nevét és pontos címet kell feltüntetnie. A frankó díjakat egyenlőre — amíg azokat a régi királyságban megállapított díjak szerint módosítjuk — a következőkben állapítjuk meg: Levelekért 20 gr. sulyig 30 fillér, levelezőlapokért 20 fill., nyomtatványokért 50 gr. sulyig 6 fill., mintákért 10 fill., ajánlott díjak 50 fill., táviratoknál egy szó 16 fill., legkevesebb 2 K. Az este 4-től 9-ig feladott táviratokért a szavak díján kívül 2 korona pótdíj fizetendő. A telefonbeszélgetések és az újságok frankódíja változatlan marad.

— **Megindul a repülőgépforgalom.** A Viitorul írja, hogy megindul az általános repülőgép-közlekedés az Atlanti-Océánon. Angol repülőgép-társaságok állandó összeköttetést létesítettek London—Madrid és London—Kairo között.

— Akkor nem sokáig fog az a tűz lobogni! Az asszony elkomolyodva susogta:

— Minden este fog lángolni.

Két ember titka volt ez az estéli máglya és mégis lenn a völgyben, a kis faluban, de később a városban is mindenki hamar megtudta, hogy a domboldalon égő máglya a fehér arcú szép asszonynak szól.

Hónapok teltek el, a hó is leesett. A hideg téli éjszakában, a fagyos ködből, mint az ördög szeme parázslott elő a máglya fénye. Néha nehéz felhők ereszkedtek le a völgybe, a levegő langyosabb volt s tele volt a közeledő tavasz illatával, de amint besötétedett, kesernyés füst lopódzott a domboldalról a szép asszony kastélya felé s nemsokára viaskodott a máglya a nedves párával.

Aztán elolvadt a hó, a lejtőt hamar kiverte a fű s szőnyeget font rá a virág.

A falu szélén a leányok, akik mindig álmodoztak s szerelmesek voltak, egy kicsit abbahagyták a dalt mikor meglátták a tüzet és összebujva suttogták:

— A szép asszony tüze a szerelem tüze...

Az urak is mentek errefelé a városból. Költői lelkű fiatal urak. Fehérruhás, egészséges fiatal leányok. Csendesen üldögéltek a víz mellett, áhítatosan összecsendítették a poharukat s mikor megpillantották a tüzet, halkán, megilletődve mondogatták:

— Ni, a szép asszony tüze! Gyullad már a szép asszony tüze!

És ki hinné, egyszer egy grófné járt arra a lován. Megállította a lovát s a kantárszárát a fához kötötte. Szép feketehaju, szomorú asszony volt. A kocsin utána cigányok jöttek nagy csendben. Csak a pici vizér sirdogált a kövek között. A grófné leült a fűbe s mikor a tűz kigyulladt, a cigány busongva, szivfájdalmasan rákezdté.

Hát a gyönyörűségecses fehérarcú asszony! Bizony akárhol volt, estefelé csak haza vágyakozott. A gavallérja meglátogatta minden este. Mikor hideg volt, a kandallónál adta az asszonynak a csókot, de amint az ablakokat beteregette a sötétség, a szép asszony nem kívánt több csókot, sietett a verandára és a tekintete elmerengett a tűz felé.

És azóta sokkal, sokkal komolyabb lett. Hiszen a faluban nőta is szólt már róla. Néha felzengett ide is a lányok hangja. És mikor egyszer, egy gyönyörű nyári estén, a szép asszony lakomát csapott s a veranda tele volt vendéggel, egyszerre mindenki elhallgatott, mikor a szerelem tüze fellobbant a domboldalon. A szép asszony zavartan nézett a tányérjára, a vendégek letették a kést, villát. Még a levelek libbenése is meghallatszott, a mint a lampionok megzörrentek a szélben. Éjfélíg égett a tűz. A táncot kint járták a

kastély előtt. A szép asszony még sohasem volt ilyen vidám. Fehér arca kipirult, égett, a haja megbomlott a táncban. Pici lába topogott, a csipője ringott, hab emelői remegtek a ruha csipkés fodra alatt.

Mikor a kedvese a táncból félre akarta hívni néhány meleg szóra, csapodáran mérte végig s kacagva mondta:

— Mit akar barátom? Ma én mindenkié vagyok!

Másnap későn ébredt. Egész nap szendergett. Délután virágot szedett. Alkonyat felé egy picit megpengette a gitárját. Gyönyörű szép napszállta volt. A két fenyő is aranyban uszott s a fenyők felett, a türkizkék egen sas repült bátran a nagy hegyek felé. A kis vízéren virágok usztak ringatózva, a fák mintha várakoztak volna a csöndben, valamire mintha nagy mélyen figyeltek volna.

A szép asszony megfürdött. Beillatozta a testét. A haját hullámosra fésülte. Könnyű égkék ruhát vett fel, amibe beleolvadt a teste, mint az égbe egy könnyű kis fehér felhő.

A tükör elé állt s mosolyogva, diadalmasan mondta:

— Szép akarok ma lenni a tűznek... Egyedül csak a tűznek, ami nekem ég a domboldalon.

Már a tücskök is rákezdték. Óh be szép volt! Mintha pici gyermekujjak érintgették

— **Cukrot kap Románia.** A „Vestea” írja, hogy a közeli napokban érkeznek meg az első cukorszállítmányok. Egy kiló cukor ára 10 korona lesz.

— **Zsidó hadsereg Palesztinában.** Az „Ellenzék” írja: Amerikai zsidó újságok jelentik, hogy az angol hadvezetőség a különféle stratégiai pontokon elhelyezett csapataiból mintegy 50—60000 zsidó katonát vont ki és lassanként szétosztotta őket — a nem zsidó csapatok pótlásaként — egész Palesztinában. Az a körülmény, hogy a keleti fronton nagy zsidó hadsereg van, nagyban előmozdította a zsidó állam megvalósulását. Ennek a zsidó hadseregnek magva a sok dicsőséget szerzett zsidó légió volt.

— **Menetrendváltás.** A C. F. R. központi igazgatóság rendelkezése alapján a piski—petrozsényi vonalon az 5504—5616. sz. vonatok páros napokon közlekednek. Az alkenyér—kudzsiri vonalon páros napokon való közlekedésre az 5723—5714. számú vonatokat helyezték forgalomba.

— **Nagymennyiségű szövetet kapunk.** A Balkán ellátására és élelmezésére a Párisban működő bizottság 367 ezer méter szövetet vásárolt Románia számára. Ezenkívül egyéb árut is vásároltak össze óriási mennyiségben Romániába, Erdélybe és Bukovinába való behozatalra. Pusztán a kereskedők által vásárolt áruk értéke 269 ezer leit tesz ki. Ennek az óriási mértékű árubehozatalnak remélhetőleg Erdélyben is érezhető lesz a hatása.

— **A nemzetközi postaforgalom.** A „Dácia” írja: A Simplon Orient vonatokhoz ezentul egy postakocsit csatolnak, amely Jugoszlávia, Szerbia, Svájc, Olaszország, Franciaország, Anglia, Egyesült-Államok és Görögország postáját fogja szállítani.

— **Olcsó cseh cukrot kap Erdély.** Nagyszebeni tudósítónk jelenti: Erdély közéleti kérdésének egyik legnehezebb kérdése: a cukor kérdés, közelebbről kedvező megoldást nyer. A román kormányzótanács a nagymennyiségű cukorral rendelkező csehszlovák kormánnyal tárgyalásokat folytatott Erdélynek rekompenciós uton cukorral lendő ellátása tárgyában. A tárgyalások ked-

vező eredményre vezettek, úgy, hogy ha a szállítások elé nagyobb akadályok nem gördülnek, négy héten belül megérkezik az első cukor-szállítmány Erdélybe. Ettől kezdve aztán lesz cukor kellő mennyiségben és ez a cukor sokkal olcsóbb lesz, mint ahogy az eddig hatóságilag megállapított cukor beszerzhető volt.

— **A postai forgalom blokája enyhül.** Mint értesülünk, egy pár napon belül a megszállott területeken megindul a pénzesutalvány és ajánlott levél forgalom. Azonban tekintetbe véve azt, hogy a közbiztonság még nem szilárd, egyelőre kártérítési kötelezettség nélkül. Budapesti mintára Nagyszebenben központi postaigazgatóságot állítanak fel, amelynek főnökévé Major, volt budapesti főmérnököt nevezték ki. A postatarifa 100 százalékkal felemeltetett. Eddig pl. az ajánlási díj 25 fillér volt, a jövőben 50 fillér lesz. A postabélyegeket a kormányzótanács által megállapított bélyegzővel fogják lebélyegezni. Amíg a magyar bélyegek készlete tart, addig ezeket használják, azután pedig új bélyegeket hoznak forgalomba. A cenzura ezután is érvényben marad s ajánlott leveleket nyitott borítékban fogad el a posta.

— **Petrozsényi szenet szállítanak Romániába.** Nagyszebeni tudósítónk jelenti: A romániai és az erdélyi vasutak igazgatósága között létrejött megegyezés alapján a mai naptól kezdve naponta három vonattal szállítanak petrozsényi szenet Romániába. A vonatokból naponta kettő Predeálnon, egy Clainenin át fog közlekedni.

— **A nőtlen férfiak megadóztatása.** Belgrádból jelentik: A szerb pénzügyminiszter a nőtlenek és özvegyek megadóztatásáról törvényjavaslatot készített, s azt a népképviselőt elé terjeszti, mihelyt megalakul. Megadóztatás alá esnek az összes nőtlen, özvegy és törvényesen elvált, gyermektelen férfiak 25 évtől 60 éves korig, akik tekintet nélkül a korra és vagyoni helyzetre, egyformán kötelesek évi 240 dinár állandó adót fizetni. Az adó 1920 január elsején lép életbe.

— **Egy férfi uri-szoba berendezést keresek megvételre, (lehetőleg bőrgarnitúr.)** Ajánlatokat e lap szerkesztőségébe kérek. 2-2

— **Öt korona élvezeti adó.** Kézdivásárhelyi tudósítónk írja, hogy a városi tanács a város anyagi helyzetének javítására életbe léptette a fogyasztási pótdadót. Minden szeszesitalra külön adót ró ki, ezenkívül pedig a pezsgőnél öt korona élvezeti adót állapított meg. Ebből az új adóból több ezer korona jövedelmet remél beszédni.

— **Az olaszok vesztesége a világháborúban.** A „Vestea” írja, hogy az olaszok a háború folyamán halottakban 494 ezer katonát és 13.196 tengerészt veszítettek. Ezek hivatalos adatok.

— **A kínai nők mozgalma az elnyomott lábak ellen.** Kínában a nők nem szavazati jogot kérnek, csak szabad járást. Nem is ők kérik ezt, hanem a lábaik. A kis lábaik, melyeket egy ősi ostoba szokás szerint még csemegekorukban elformáltatnak. Olyan szoros cipőbe gyurják az apró lábat, hogy mozditani is alig bírják. Csak azért, hogy még kisebb, sokkal kisebb legyen a lábuk. Nos e zsarnokság láncait vagy helyesebben cipőit akarják szétteperni a kínai nők.

Cenzuratá de Mihail Bulea șef. cenzor.

**Egy tanuló 2—3 középosztállyal felvétetik Pascu Testvérek kézműárkereskedésében Szászvároson.** 264 2-3

**Ruhavarrást (átalakítást is) a legjutányosabb árban elvállal Benrád Eleonora, Kasztói-u. 17-a. sz.** 266 2-3

**Eladó egy szekrény, egy ágy sodronnyal és háziszőttés futószőnyeg Klastrom-uta 1. szám alatt.** 274

**Eladó ház.** Szászvároson, Országút és Viz-utcai sarokház, több üzlet-helyiséggel, lakással, üzleti berendezéssel együtt eladó. Értekezni lehet ugyanott. 273 1-

### HIRDETMÉNY.

A helybeli áll. polgári leányiskolánál a magyar szépirodalmi művek nyilvános árverésen eladatnak.

Az árverés f. hó 28-án d. u. 5 órakor az iskola kézimunka-termében fog megtartatni.

Az igazgatóság.

volna az arcát, amint ott ült elandolva a várakozás boldogságába merülve a verandán, hogy meglesse a tüzet.

A kaput rég bezáratta. Megparancsolta, hogy senkit se engedjenek be hozzá. Nem akart ma csókot, kedves beszédet. Csak mély csöndet. És valami szelid, meleg hálát érzett, amint mosolyogva susogta, a tűzre gondolva:

— Hát még most is? Azóta mindig? Hiszen olyan rég volt, mikor örökre elment!

És várta a tüzet. Felemelő, tiszta volt ez a magányosság. A fenyők már rég eltűntek az est köpönyege alatt. A kastély is belemosódott az estébe. A hegy mögül lassan felhő emelkedett fel s a fák halkan megmozdultak. A faluban elkongott a harangszó. Az utolsó harangütés hangja végigzendült a völgyön. A tűz máskor ilyenkor rég fellobban, ma este hiába várt a gyönyörű asszony. Eltelt egy óra, két óra remegő fájdalmas várakozásban. Majd nagysokára éjfél lett de a domboldal szomorú sötétségbe merülve maradt egész este.

A szép asszony türelmetlenül járt fel és alá a verandán. Előbb csak boszankodni próbált, de reggelre kétségbeesett.

A hajnal is a verandán találta, s a szemek volt sirva. De várta újra az estét. Megcsalódva, szorongó félelemmel, mégis reménykedve. De sötétség meredt rá újra a domboldal felől.

Harmadnapra aztán már nem birta. Megdöbönt egy a lelkében felvetődött kérdésre.

— Talán meghalt a szegény!

És alkonyattal nagy köpenybe bujva osont el a tulsó hegyoldal felé, amerre sohasem járt. Kerülő uton bokrok között, köves kecskajáráson, a kastély elé került. Körüljárta a kastélyt, de egy lelket sem talált. A kapu becsukva, a redők leeresztve.

Valakit mégis csak fogott nagysokára. Egy öreg asszony volt, aki a falu felé bukdácsolt az erdőben.

— Ó, lelkecském, elment az ur örökre — motyogta az öreg asszony.

— Elment?

— Egy gyönyörű asszony hintaja járt erre — csacsogott tovább az öregasszony. — Finom uri hintó, benne lilium termetű fehérszemély... Csak épen, hogy bekukkant és már vitte is az urat örökre.

A szép asszony elsápadt. A két öreg fenyő felé ballagott, le a lejtőn. Nézte, nézte a sok hamut, elszenesedett galyat. És elkezdett keservesen sirni. Ledobta a köpenyét, leült a földre s a fejét a két kezébe hajta zokogott.

Majd lassan felállt. Megtörölte a szemét. Finom kezével száraz galyat keresett. A galyat nagy halomba rakta és haza sompolygott.

Estére vendégek érkeztek. A verandán újra himbálództak a lampionok. Halkan, mámo-

rosan szólt a cigánymuzsika. Az urak már korán pezsgőt ittak, mindenkinek ragyogott az arca. S a fenyők fölél, ott a domboldalon, mintha felülről könnyű fátylat eregettek volna, aztán elfeketedett a táj. A cigány belevágott a hurok közé, duhaj kedv tört ki, csak a szép asszony tűnt el hirtelen.

Valaki nagyokat kurjantott. Az asszonyok a férfiakba kapaszkodva lihegtek az álomszerű fényben. A bőgő dorombolt, a klarinét sikongott, a cselló melegen zengett, amikor egyszerre csak mindenki megállt. Mindenki elhallgatott. A hangszereknek mintha a hurjait vágták volna.

Felcsapott a láng a sötét domboldalon. Szípkázva égett a szerelmi máglya. A tűznyelvek sustorogva furódtak az éjszakába.

Valaki hangosan, mámorosan kiáltotta:

— Éljen a szerelem örök tüze! Éljen a világszép asszony!

De az asszony nem volt már sehol. Meszse az uton, a hófehér poros idegenbe kanyargó uton gördült a hintaja. A lovacskák sietve trappoltak. A saroglya nagyon felpakolva. Ment, ment a hintó, a hunyorgató csillogok alatt.

És benn, a fejét a hintó párnáira hajta, az ujjairól a kormot a selyem köpenyébe türülgetve, butól ázottan sirdogált a világszép asszony...

**Francia-** vagy német-nyelv órákat adok úgy felnőtteknek mint gyermekeknek. Módszerem szerint e nyelvek gyorsan elsajátíthatók. Tandij heti 3 órával havi 25 kor. Jelentkezéseket a Szászvárosi Könyvnyomda Rt. papírüzletében is elfogadunk. Lechner Mária áll. polg. leányisk. tanítónő. 263 2-3

**Kosztessd község** határában a törvényhatósági ut közelében 202 hold erdő örök áron eladó. Értekezhetni Dr. Müller Zoltán ügyvéddel Nagyenyeden. 267 2-3

**Mindennemű építési és géberendezési tervek,** költségvetések, rajzok kidolgozását, továbbá megbízásokat gépek beszerzésére, vásárlásoknál szakértői becsléseket jutányos árban eszközölök. Barcsay Sándor, Szászváros, Főtér 6. 262 2-3

**Értesítés!** 271 2-3

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy f. hó 25-én vasárnap a renoválás miatt bezárt s a Magyar Kaszinó épületében levő ::

**éttermemet, Kávéházamat** \*\*\*

és **cukrászdámat** újra megnyitom. — Naponta friss sör, küllő-menti borok, minden vasárnap hasché, izletes meleg és hideg vacsorák, cukrász-sütemények, fagyalt stb. stb. kaphatók. Szolid és pontos kiszolgálás! A n. é. közönség szives pártfogását kérve maradtam teljes tisztelettel:

**Treuer Sándor,** kávé és cukrász.

## Sétatéri Vendéglő megnyitása!

### Értesítés!

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy Szászvárosban a Sétatéri (polgári lövöld) **VENDÉGLŐT** több évre bérbevettem s azt megnyitottam.

Egyelőre, míg a szezon teljesen beáll, a legizletesebb hidegételék szolgáltatnak fel. Bor, sör, pálinka, likőrök, továbbá kitünő meleg és hideg tejeskávés s különböző tejtermékek. Kitünő hideg uzsonnák. Naponta friss cukrász sütemény.

Nyári multságok, ünnepélyek rendezésére helyiségeim szívesen átengedem.

Gyors és pontos kiszolgálás! — Olcsó árak!

A n. é. közönség szives támogatását kérve, maradtam teljes tisztelettel

**GRAFFIUS FERENC,** bérlő.

256 3-3

**Egy teljes szalon-garnitúra,** tükörrel és szőnyeggel együtt eladó. Cim a kiadóhivatalban. 265 2-2

## UJ CUKRÁSZDA!

### Értesítés!

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy Szászvárosban, a „TRANSSYLVANIA“ szállodában

### cukrász-üzletet

nyitottunk. — Naponta friss sütés, rendelésre házhoz is szállítunk.

A szokásos cukrászati süteményeken kívül elvállalunk mindennemű ünnepi s lakodalmi alkalmakra szóló megrendeléseket (torták, kalácsok sütését stb.)

### Az idény beálltával naponta friss fagyalt!

Ugy itt, mint a külföldön szerzett gyakorlati ismereteinkre hivatkozva, magunkat és üzletünket a város és a környék n. é. közönségének szives pártfogásába ajánlván, vagyunk kiváló tisztelettel

**Stamp és Theil, cukrászok.**

254 3-3

**Egy 12—14 éves fiú** cukrász-tanoncul felvétetik Treuer Sándor cukrászdájában Szászvárosban. 272 2-2

## PÁRTOLJUK A HELYI IPART!

**Kovács József**

uri és női cipész  
Sörház-utca 4. sz.

**Élthes Dénes**

férfi-szabó  
Romoshelyi-u. 34. szám.

Kiadó.

**Weisz József**

kádár-mester  
Ország-ut 27. (Orbonás-féle ház)

Elvállal e szakmába vágó mindennemű munkákat jutányos árak mellett!

**Hegedüs Lajos**

épület- és finom bútör-asztalos  
Galamb-utca 5. sz.

Kiadó.

**Gauger Frigyes**

kovács- és kerékgyártómester  
Kovács-utca 3. szám.

**Ájben Antal**

++++ lábbeli-készítő +++++  
Országut, (Simonfi-féle ház)

# Szokott Ön hirdetni?

**Reklám!**

E nélkül nincs üzleti élet! oo

Aki ingatlant vagy bármit vesz, elad, bérel, bérbead, vagy vállalkozik, munkát, vagy munkásokat keres, **az hirdessen a**

**Reklám!**

Ma már a jó bornak is cégér kell!

Többszöri, állandó hirdetéseknel nagy kedvezmény!

## SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKÉ-ben

Többszöri, állandó hirdetéseknel nagy kedvezmény!